



**INTERESSENSBEKUNDUNG FÜR DIE
VERGABE EINER
GRUNDBENUTZUNGSKONZESSION**

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36 vom 27.12.2016 „Errichtung der Agentur Landesdomäne“, insbesondere in Art. 14 „Konzessionen“, gibt der Direktor und gesetzliche Vertreter der Agentur Landesdomäne folgende Veröffentlichung bekannt:

Veröffentlichung vom 07.05.2024

Art der Konzession:

Vergabe von unverfügbarem Vermögen Forste für die Nutzung und Betreibung von Trainingspisten sowie eines Verbindungsweges (als Zufahrt für Pistenraupen zwischen den Teilflächen 1+2 im Bereich der Örtlichkeit „Livrio“) auf einer Fläche von **ca. 315.280 m². (31,53 Ha)**, gemäß beiliegendem Lageplan, welcher Bestandteil dieser Konzession ist, in der Örtlichkeit Stilsferjoch auf Teilen der G.P. 2699/1 der K.G. Stils ab dem **08.06.2024 bis zum 07.06.2039 für eine Dauer von 15 Jahren**.

Teilnahmevoraussetzung:

Es wird die Eintragung in der Handelskammer mit ATECO-Klassifizierungskodex 93.11.9 (Betrieb von sonstigen Sportanlagen a.n.g.) verlangt.

Mindestkonzessionsgebühr pro Jahr:

Euro 11.418,00

Es werden nur Angebote angenommen, die der Mindestkonzessionsgebühr entsprechen oder einen Aufschlag bieten. Angebote unter dem Mindestkonzessionszins werden ausgeschlossen.

**MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER
ASSEGNAZIONE DI UNA CONCESSIONE PER
USO SUOLO**

Visto il Decreto del Presidente della Provincia d.d. 27.12.2016, n. 36/2016 concernente l'istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale e varie competenze, in particolare l'art. 14 "Concessioni", il Direttore e il legale rappresentante dell'Agenzia Demanio provinciale comunica la seguente pubblicazione:

Pubblicazione del 07.05.2024

Tipo di concessione:

Assegnazione di patrimonio indisponibile foreste per l'utilizzo e messa in servizio di piste da allenamento, così come una via di collegamento (strada di accesso per gatti delle nevi tra la pista 1 e 2 presso la località Livrio) su una superficie di **ca. 315.280 m² (31,53 ha)**, come da planimetria allegata, che è parte integrante della concessione, presso la località Passo Stelvio su parte della p.f. 2699/1 C.C. di Stelvio, **per una durata di 15 anni dal 08.06.2024 al 07.06.2039**.

Requisiti di partecipazione:

È richiesta iscrizione alla camera di commercio con codice ATECO 93.11.9 (Esercizio di impianti sportivi n.c.a)

Canone minimo di concessione per anno:

Euro 11.418,00

Saranno accettate solo le offerte superiori o che eguagliano il canone minimo di concessione; le offerte inferiori al canone saranno escluse.



Vorschriften

Es sind folgende besonderen Vorschriften einzuhalten:

- Die Trainingspisten, welche mit vorliegender Veröffentlichung vergeben werden, sind ausschließlich Schülern von Schulen für Wintersportarten, Trainingsmannschaften sowie Ski- oder Snowboardmannschaften vorbehalten.
- Der Inhaber der Konzession für die Trainingspisten muss dafür Sorge tragen, dass sich die Skipisten in einer dem Zweck der Konzession entsprechenden bestmöglichen Instandhaltung befinden.
- Zwischen den Trainingspisten, welche Gegenstand der vorliegenden Konzession sind, sowie den Skipisten des Betreibers der Lifte Geister I+II, muss der Konzessionär der Trainingspisten geeignete Maßnahmen ergreifen bzw. unüberwindbare Abgrenzungen errichten, sodass die Nutzer dieser Trainingspisten nicht die Sicherheit der Benutzer der anderen Skipisten gefährden.
- Der Konzessionär der von dieser Veröffentlichung betroffenen Trainingspisten sowie des Verbindungsweges muss dafür sorgen, dass auf dem Verbindungsweg im Bereich um die Bergstation der Seilbahn „Livrio“ keine Gefahrensituationen entstehen, und dies insbesondere für die Nutzer der Liftanlagen Geister I+II samt dazugehöriger Skipisten. Der Konzessionär muss auf eigene Kosten dafür sorgen, dass diese unbeschadet zur Seilbahn bzw. zu den Liftanlagen gelangen können.
- Der Konzessionär muss dafür Sorge tragen, dass auf den konzessionierten Flächen sämtliche Bestimmungen betreffend die vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden. Dabei ist die Agentur Landesdomäne in jeglicher Hinsicht schadlos zu halten.
- Der Konzessionär muss die zutreffenden Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 14 vom 23.11.2010 „Ordnung der Skigebiete“ einhalten, sofern anwendbar.
- Die Verbreiterung oder Verlegung von bestehenden Skipisten, oder die Neuanlegung von neuen Skipisten, Zugängen oder Wanderwegen ist nicht gestattet.

Prescrizioni

Sono da osservare le seguenti prescrizioni particolari:

- Le piste da allenamento, interessate dalla presente pubblicazione, sono riservate esclusivamente agli allievi di scuole di sport invernali e alle squadre di allenamento, nonché alle squadre di sci o snowboard.
- Il titolare della concessione per le piste da allenamento deve garantire un buono stato di manutenzione delle piste per renderle fruibili per lo scopo definito dalla concessione.
- Il concessionario delle piste da allenamento oggetto della presente pubblicazione, deve adottare misure adeguate ed erigere delle barriere invalicabili tra le piste da sci del gestore degli impianti di risalita “Geister I e II,” in modo da non compromettere la sicurezza degli utenti delle altre piste da sci.
- Il concessionario delle piste da allenamento e della via di collegamento, oggetto della presente pubblicazione, deve garantire che sulla via di collegamento nei pressi della stazione a monte della funivia “Livrio” non si crei una situazione di pericolo, in particolare per gli utenti degli impianti di risalita Geister I+II e le relative piste da sci. Il concessionario deve assicurare a proprie spese che gli stessi possano raggiungere la funivia e gli impianti di risalita in sicurezza.
- Il concessionario deve garantire il rispetto di tutte le disposizioni relative alle misure di sicurezza previste sulle aree di concessione. A tal fine, l'Agenzia Demanio provinciale deve essere tenuta indenne sotto ogni aspetto.
- Il concessionario deve rispettare le disposizioni della Legge Provinciale n. 14 del 23 novembre 2010 “Norme per le aree sciistiche”, in quanto applicabili.
- Non è consentito l'allargamento o lo spostamento delle piste da sci esistenti o l'apertura di nuove piste da sci, nuovi accessi o sentieri.



- Es ist strikt verboten, Streusalz und/oder andere chemische Substanzen auf den Skipisten zur Präparierung oder Abgrenzung zu verwenden.
- Alle Pistenfahrzeuge müssen dem neuesten und aktuellen gesetzlich gültigen Stand der Technik vor allem in Hinblick auf die bestehenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.
- Jegliche Änderung des aktuellen Zustandes der konzessionierten Flächen – vorausgesetzt vom geltenden Bauleitplan und Landschaftsplan der zuständigen Gemeinde vorgesehen – muss im Voraus von der Agentur Landesdomäne ermächtigt werden.
- Der Konzessionär verpflichtet sich weiters, sämtliche Vorschriften und Auflagen von Seiten der Agentur Landesdomäne einzuhalten, um keine Umweltschäden oder andere Verschmutzungen auf den Flächen des unverfügbaren Vermögens zu verursachen.
- Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, jederzeit zusätzliche notwendige Vorschriften zum Schutze des Landesvermögens zu erlassen.

Interessensbekundung mit Preisangebot in einem verschlossenen Kuvert versehen mit der Firmenbezeichnung für die jährliche Konzessionsgebühr innerhalb 22.05.2024 12.00 Uhr, an Agentur Landesdomäne, Michael-Pacher-Straße 13, 39100 Bozen

Die Angebotsöffnung erfolgt am selben Tag um 14:00 Uhr am Sitz der Agentur Landesdomäne, Michael-Pacher-Straße 13, 39100 Bozen. Den Zuschlag erhält derjenige, der den höchsten Preis bietet.

Auskünfte:

Agentur Landesdomäne
Michael-Pacher-Straße 13, 39100 Bozen
PEC-mail:
landesdomaene.demanioprovinciale@pec.prov.bz.it

Anlage:

Lageplan

Bozen, den 07.05.2024

Verantwortlicher des Verfahrens

- È assolutamente vietato utilizzare Sali e/o altre sostanze chimiche per la preparazione delle piste.
- I gatti delle nevi usati per battere le piste devono rispettare le più attuali e vigenti norme sull'inquinamento ambientale.
- Ogni variazione dell'area oggetto di concessione - se consentita dal piano urbanistico e dal piano paesaggistico del Comune competente - dovrà comunque essere preventivamente autorizzata anche dall'Agenzia demanio provinciale.
- Il concessionario si obbliga ad osservare tutte le prescrizioni emanate dalla scrivente Agenzia, in modo da non arrecare danni all'ambiente e qualsiasi altro tipo di inquinamento al terreno demaniale.
- L'Agenzia demanio provinciale si riserva il diritto di impartire in qualsiasi momento eventuali ulteriori prescrizioni o indicazioni a difesa del patrimonio provinciale anche durante la vigenza della concessione.

Manifestazione di interesse tramite busta chiusa provvista con l'intestazione della ditta con l'offerta economica per il canone di concessione annuale entro il 22.05.2024 alle ore 12:00 da consegnare all'Agenzia Demanio provinciale, via Michael Pacher 13, 39100 Bolzano

Si procederà all'apertura delle offerte lo stesso giorno alle ore 14:00 presso la sede dell'Agenzia Demanio provinciale, via Michael Pacher 13, 39100 Bolzano.

La concessione verrà aggiudicata a colui che avrà offerto il prezzo più alto.

Informazioni:

Agenzia Demanio provinciale
Via Michael Pacher 13, 39100 Bolzano
PEC-mail:
landesdomaene.demanioprovinciale@pec.prov.bz.it

Allegato:

Planimetria

Bolzano, il 07.05.2024

Responsabile del procedimento

Albert Wurzer

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / firmato con firma digitale)